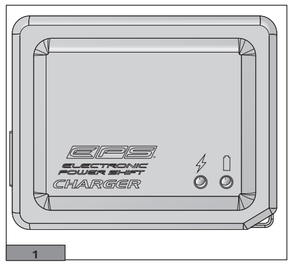
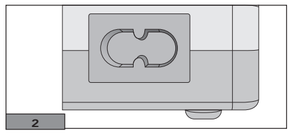
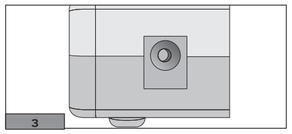


1



2



3

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技術的仕様

Type de Chargeur	Commutation Mode Automatique
Tipo cargador de baterías	Switching Mode Automático
充電器のタイプ	自動モード切り換え
Alimentation	au secteur : 120 – 240 Vac, 50 – 60 Hz
	prise du véhicule : 12Vdc
Alimentación	de red:120 – 240 Vac, 50 – 60 Hz
	toma vehículo: 12Vdc
電力供給	電源：120 - 240 Vac、50 - 60Hz
	車のシガー・ソケット：12Vdc
Puissance effective	12,6V
Output	12,6V
出力	12.6V
Courant de recharge	500mA max
Intensidad de carga	500mA max
充電電流	500mA 最大
Température d'utilisation	0°C au +45°C
Temperatura de uso	0°C a +45°C
使用環境温度範囲	0°C から +45°C
Température de stockage	da -20°C a +85°C
Temperatura de almacenamiento	-20°C a +85°C
保存環境温度範囲	-20°C ～ +85°C
Dimensions	106 x 84 x 35 (L x L x A)
Dimensiones	106 x 84 x 35 (L x L x A)
寸法	106 x 84 x 35 (L x L x A)

CAMPAGNOLO S.R.L.	CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Via della Chimica, 4 36100 Vicenza - ITALY Phone: +39-0444-225600 Fax: +39-0-444-225606 E-mail: service.campagnolo@campagnolo.com	Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2ª fila 01010 Vitoria - SPAIN Phone: +34-945-2171195 Fax:+34-945-2171198 E-mail: campagnolo@campagnolo.es
CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH	**CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.**
Alte Garten 62 51371 Leverkusen - GERMANY Phone: +49-214-206 95 3-0 Fax: +49-214-206 95 3-15 E-mail: campagnolo@campagnolo.de	5431 Avenida Encinas, Suite C Carlsbad CA 92008 - U.S.A. Phone: +1-760-9310106 Fax: +1-760-9310991 E-mail: info@campagnolona.com
CAMPAGNOLO FRANCE SAS	**CAMPAGNOLO JAPAN LTD.**
ZA du Tissot 42530 St Genest - Lerpt - FRANCE Phone: +33-477-556305 Fax: +33-477-556345 E-mail: campagnolo@campagnolo.fr	65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041 Yokohama - JAPAN Phone: +81-45-2642780 Fax: +81-45-2418030 E-mail: info@campagnolo.jp
PRIMATEK LTD	
No 4, Gongyequ 10th Rd., Nantue Dist. TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.) Phone: +886-4-23506831 Fax: +886-4-23596764	

Printed on 100% recycled paper

cod. **7225551** - 03/2013

© Campagnolo S.r.l. 2013

Campagnolo®

BATTERY CHARGER

FOR EPS V2 POWER UNIT

EPS™ ELECTRONIC POWER SHIFT™

FRANÇAIS

⚠ ATTENTION!

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.
COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats.Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.
« DES ACCIDENTS » – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.
UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé **exclusivement** sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, **est interdite**.
DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de criques, déformations, signes de fatigue ou usure. Pour l'exécution de ce type de contrôles, il faut démonter les composants de votre vélo, notamment les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des criques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez **immédiatement** les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des criques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.
Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE - *Madame, Monsieur, Afin que votre transmission EPS vous donne le meilleur d'elle-même et ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie et le fonctionnement de celle-ci, il est absolument fondamental d'utiliser les 6 composants de la transmission EPS avec les composants de la transmission mécanique à 11 vitesses Campagnolo ; Il ne sera en aucun cas possible d'utiliser les composants EPS avec les composants de la production Campagnolo.*

L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

⚠ ATTENTION, NOTE POUR LES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS !

Nous vous rappelons que toutes les procédures de montage, démontage, réglage et entretien de la transmission EPS sont décrites dans le manuel technique EPS, disponible en format pdf sur notre site internet www.campagnolo.com.

⚠ ATTENTION!

VEUILLEZ NE PAS OUBLIER QU'UN MONTAGE FALSIFIÉ, INCORRECT OU INCOMPLET ENTRAÎNE LA DÉCHÉANCE IMMÉDIATE DE LA GARANTIE, MÊME POUR UN SEUL COMPOSANT DU GROUPE EPS.

IMPORTANT!
Ce chargeur est muni d'un circuit de protection contre les surchauffes, les court-circuits, les recharges prolongées et permet de détecter les batteries détériorées.

⚠ ATTENTION!

N'utilisez le chargeur EPS qu'avec le système de puissance EPS. Si on essaye de recharger d'autres types de batteries, on risque de provoquer des accidents, des blessures, voire la mort.

1 - COMMENT EFFECTUER UNE RECHARGE

AVERTISSEMENT
Pour garantir une procédure de charge correcte, avant d'effectuer la connexion, veiller à ce que la broche du chargeur soit parfaitement sèche et propre en éliminant éventuellement les résidus d'eau ou de saleté. Il est fondamental que la broche reste parfaitement propre ; en effet, d'éventuels résidus seraient extrêmement difficiles à éliminer et pourraient compromettre la bonne recharge de la Power Unit.

Opérations préliminaires : il faut tout d'abord s'assurer qu'il est possible de connecter le chargeur de batterie EPS au système de puissance EPS Campagnolo, sachant que le câble situé sur la sortie ne doit être ni excessivement tendu, ni soumis à des déformations excessives. Brancher la broche mâle à 4 pôles du câble situé sur la sortie du chargeur de batterie à la broche de la Power Unit EPS.

1.1 – Utilisation du chargeur de batterie depuis la prise de secteur (Fig. 2):

Brancher le connecteur du cordon d'alimentation au chargeur de batterie (Fig. 2) puis introduire la fiche dans la prise de courant. La prise doit être installée près de l'appareil et être facilement accessible. La fiche d'alimentation est utilisée comme dispositif de sectionnement et elle doit être facilement accessible.

1.2 - Utilisation du chargeur de batterie depuis la prise 12V d'un véhicule (Fig. 3):

ATTENTION : Si on laisse trop longtemps le dispositif branché à la prise d'alimentation 12Vdc, on risque de décharger la batterie du véhicule

Introduisez le jack de sortie du câble de l'allume -cigare dans la prise 12Vdc située sur le chargeur de batterie (Fig. 3) et insérez la fiche dans la prise allume-cigare du véhicule.

ATTENTION: TOUJOURS se rappeler de replacer le caoutchouc de protection sur la broche après avoir effectué la recharge.

2 - ALARMES ET SIGNALEMENTS

• **Led VERT allumé**: : indique que le chargeur est correctement alimenté.
• **Led ORANGE fixe** : indique que la batterie est en cours de chargement. Quand le led Orange s'éteint, cela signifie que la recharge est terminée. En cas d'anomalie durant la recharge (tension d'alimentation insuffisante, température de la batterie en-dehors des plages de recharge, etc...) le led ORANGE commence à clignoter.

3 - PRÉCAUTIONS D'UTILISATIONS ET ENTRETIEN DU CHARGEUR DE BATTERIE

• N'accédez sous aucun prétexte à l'intérieur du chargeur de batterie EPS car aucun composant ne nécessite d'entretien.
• Le chargeur de batterie EPS ne doit être utilisé que dans les endroits fermés et il ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité.
• Le chargeur de batterie EPS ne doit être utilisé que pour recharger le groupe batteries du système de puissance EPS Campagnolo.

⚠ ATTENTION!

Utilisez uniquement et exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le chargeur pour recharger les batteries au secteur, ou celui spécialement prévu pour recharger les batteries à la prise d'alimentation 12 Vdc des véhicules. si on utilise des cordons différents de ceux spécifiés par Campagnolo s.r.l., on risque de s'exposer à des électrocutions, explosions, incendies, pouvant provoquer des blessures voire la mort.

• Quand le chargeur EPS n'est pas utilisé, vérifiez qu'il soit bien débranché de la prise d'alimentation.
• Si l'appareil ne devait pas fonctionner correctement, ne surtout pas essayer de l'ouvrir et de le réparer. Contactez un centre de service après-vente ou un Pro-Shop Campagnolo.
• Conservez le chargeur de batterie EPS hors de la portée des enfants et des animaux.

IMPORTANT!
Pour nettoyer le chargeur de batterie EPS, utiliser uniquement de l'eau et du savon neutre, ne pas utiliser d'alcool, d'acétone ou de solvants.

ESPAÑOL

⚠ ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.
COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.
"UN ACCIDENTE" – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.
USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado **exclusivamente** en bicicletas de tipo "de carretera" utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos **está prohibido**.
CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado **de inmediato**. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos **de inmediato.** La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.
Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - *Estimado cliente: Le recordamos que, para obtener las mejores prestaciones de su transmisión EPS y para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad y el funcionamiento de esta, es absolutamente necesario utilizar los 6 componentes de la transmisión EPS con los componentes de la transmisión mecánica de 11 velocidades Campagnolo; en ningún caso es posible utilizar los componentes EPS con componentes que no hayan sido producidos por Campagnolo.*

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.
Si tiene cualquier pregunta, le rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

⚠ ¡ATENCIÓN: NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS!

Le recordamos que todos los procedimientos de montaje, desmontaje, regulación y mantenimiento de la transmisión EPS se describen dentro del manual técnico EPS, disponible en formato pdf en nuestro sitio web www.campagnolo.com.

⚠ ¡ATENCIÓN!

LE ROGAMOS QUE RECUERDE TAMBIÉN QUE LA MANIPULACIÓN O EL MONTAJE INCORRECTO O INCOMPLETO, INCLUSO DE UN SOLO COMPONENTE DEL GRUPO EPS, SUPONE AUTOMÁTICAMENTE EL VENCIMIENTO DE TODA GARANTÍA.

IMPORTANT!
Este cargador de baterías está dotado de un circuito de protección que evita calentamientos excesivos, cortocircuitos, recargas prolongadas en el tiempo y, además, permite detectar la presencia de baterías dañadas.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Utilice el cargador de baterías EPS sólo y exclusivamente con el sistema de potencia EPS. Intentar recargar otros tipos de baterías podría causar accidentes, lesiones físicas o la muerte.

1 - PROCEDIMIENTO DE CARGA

ADVERTENCIA
Para garantizar un procedimiento correcto de carga, antes de conectar, asegúrese de que el conector del cargador de baterías esté perfectamente seco y limpio eliminando todo resto de agua o suciedad. Es fundamental que el conector permanezca perfectamente limpio; eventuales residuos resultan de hecho muy difíciles de quitar y podrían comprometer el procedimiento correcto de carga de la Power Unit.

Operaciones preliminares: asegúrese de que sea posible conectar el cargador de baterías EPS al sistema de potencia EPS Campagnolo de modo que el cable en la salida no esté demasiado tenso o sometido a deformaciones excesivas. Conecte el conector macho de 4 polos del cable en la salida del cargador de baterías al conector de la Power Unit EPS.

1.1 – Uso del cargador de baterías con la alimentación de la red fija (Fig. 2):

Conecte el conector del cable de alimentación con el cargador de baterías (Fig. 2) y luego introduzca la clavija en la toma de corriente. La toma tiene que ser instalada cerca del aparato y debe ser de fácil acceso. La clavija de alimentación es utilizada como dispositivo de seccionamiento y debe estar en una posición fácil de alcanzar.

1.2 - Uso del cargador de baterías con la alimentación de 12Vdc de un vehículo (Fig. 3):

ATENCIÓN! : Le recorda mos que el uso prolongado del dispositivo conectado a la alimentación 12Vdc puede causar la descarga de la batería del vehículo.

Introduzca el enchufe de salida del cable del encendedor en la toma correspondiente de 12Vdc situada en el cargador de baterías (Fig. 3) e introduzca la clavija en la toma del encendedor del vehículo.

ATENCIÓN: recuerde SIEMPRE volver a colocar la correspondiente goma de protección en el conector después de efectuar el procedimiento de carga.

2 - ALARMAS Y SEÑALIZACIONES

• **Led VERDE encendido**: indica que el cargador de baterías está alimentado correctamente.
• **Led NARANJA fijo**: : indica que la batería se está cargando. Cuando el led Naranja se apaga, significa que la carga de la batería ha terminado. En caso de anomalías durante la carga (tensión de alimentación insuficiente, temperatura de la batería fuera del rango de carga, etc.) el led NARANJA comenzará a parpadear.

3 - PRECAUCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS

• Ya que no hay partes que requieran mantenimiento por parte del usuario, no acceda por ningún motivo al interior del cargador de baterías EPS.
• El cargador de baterías EPS se debe utilizar sólo en lugares cerrados y no se debe exponer a la lluvia o a la humedad.
• El cargador de baterías EPS se debe utilizar sólo para recargar el paquete de baterías del sistema de potencia EPS Campagnolo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Utilice sólo y exclusivamente el cable de alimentación suministrado junto al cargador de baterías para la recarga desde la red fija o el especificado para la recarga con alimentación 12Vdc para vehículos. El uso de cables distintos de los especificados por Campagnolo s.r.l. podría provocar electrocución, explosiones, incendios y causar lesiones físicas o la muerte.

• Cuando el cargador de baterías EPS no se esté utilizando, asegúrese de que esté desconectado de la toma de alimentación.
• En caso de que el aparato no funcione correctamente, no intente abrirlo o repararlo de algún modo; diríjase sólo y exclusivamente a un centro de servicio o a un pro-shop Campagnolo.
• Conserve el cargador de baterías EPS lejos del alcance de niños y animales.

¡IMPORTANTE!
Para la limpieza del cargador de baterías EPS, utilice solo agua y jabón neutro, no utilice alcohol, acetona o disolventes.

JAPANESE

⚠ 警告!

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

メカニックの資格 - 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要になります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分とはいえません。ご自身の点検、補修の能力について少しでも疑問があれば、適切な技術のある販売店にご相談ください。

想定された使用 - カンパニョーロ® 製品は、平滑な道路や自転車競技用走路を走るロードレース用自転車にのみ使用されるように設計、製造されています。この製品をそれ以外のオフロードやトレイルで使用することは禁じられています。

「事故」 - この取扱説明書の中では一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なことは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるということです。

製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性 - カンパニョーロ® 構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過酷な使用は、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく縮めることになります。構成部品の中には時間が経つと消耗するものもあります。自転車とその構成部品に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメカニックによる定期的な検査を受けてください。この検査を行う際は、自転車の構成部品、特にペダルを取り外してください。検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐにその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ® 正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が82Kg (180lbs) 以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合よりも頻繁に、亀裂や変形の形跡、その他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合っているか、どれくらいの頻度で検査を行うかを決めるにあたっては、カンパニョーロ® 正規販売店にご相談ください。

性能、安全性、ワランティに関する重要なお知らせ – EPS ドライブトレインの性能を最大に引き出し、安全性を確実にし、性能、耐久性、機能性を損なわないために、EPS ドライブトレインの6つの構成部品は、カンパニョーロ® 11スピードの機械式ドライブトレインの構成部品と共に使用する必要があります。EPS 構成部品はカンパニョーロ s.r.l. が製造した構成部品以外と組み合わせて使用する事はできません。

このカンパニョーロ® 製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとします。この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や身体損傷、死亡を招く危険も含まれます (ただしこれに限定されません)。カンパニョーロ®製品を利用する使用者は、製品を購入および利用した時点で、明確かつ自発的に、また意図的にこれらの危険を承諾し、および（もしくは）引き受け、結果的に発生したいかなる損害に関してもカンパニョーロ s.r.l.に損失を負わせないことに同意するものとします。

ご質問がございましたら、お近くのカンパニョーロ® 正規販売店にお問い合わせください。

⚠ 専門メカニックの方への注意 !

EPSドライブトレインのすべての取り付け、取り外し、調整、メンテナンス作業は、EPS取扱説明書に記載されています。取扱説明書は、インターネット・サイト www.campagnolo.com から、PDF フォーマットでダウンロードすることができます。

⚠ 警告!

EPSのすべての構成部品は、改造したり、不適切または不完全な方法で取り付けを行った場合、自動的にワランティ （製品保証）が無効になります。

重要!
この充電器には、過熱、短絡、時間を超えた過剰な充電を防ぐ安全カットアウト回路が備えられ、バッテリーの損傷も発見します。

⚠ 警告!

EPS充電器はEPSパワー・ユニットだけに使用してください。この充電器で異なるバッテリーを充電しようとすると、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

1 - 充電の手順

警告
充電を確実に行うには、前もってバッテリー充電器のコネクターに汚れがなく、乾いた状態であることを確認してください。水や汚れが付いている場合は、完全に拭き取ってください。コネクターを常に清潔な状態にしておくことは非常に重要です。汚れが重なると、取り除くのが難しくなり、パワー・ユニットの充電を妨げることがあります。

事前に行う作業: EPSバッテリー充電器の出力ケーブルが強く引っ張られたり、過度にねじれたり、折れ曲がったりすることなく、カンパニョーロ® EPSパワー・ユニットに正しく接続されていることを確認します。バッテリー充電器 出力ケーブルの4ピン・オス・コネクターが、EPSパワー・ユニットのコネクターに接続します。

1.1 – 充電器を電源に接続して使う場合:

電源コネクターを充電器に接続し（図2）、プラグを電源に差し込みます。バッテリー充電器は電源の近くに置いておきます。電源プラグを抜くことで、充電作業は終了します。そのため、すぐに手が届くようにしておいてください。

1.2 - 充電器を自動車の12V直流電源に接続して使う場合:

警告! 充電器を長時間12V直流電源ソケットにつないだままにしておくと、自動車のバッテリーが上がってしまうことがあります。

バッテリー充電器の12VDCソケット (図3) にシガー・ソケット用電源出力コネクターを挿入し、プラグを車のシガー・ソケットに接続します。

重要: 充電作業が完了したら、保護用のラバー・キャップを正しく装着し、常に付けた状態にしておいてください。

2 - アラームとインジケーター

・ グリーンLEDの点灯: バッテリー充電器は正常に動作しています。

・ オレンジLEDの点灯: バッテリーは充電されています。バッテリーが完全に充電されると、オレンジLEDが消えます。充電中に問題が起きると (電源の電圧が不十分な場合、バッテリーの温度が高くなりすぎた場合など)、オレンジLEDは点滅を始めます。

3 - 充電器の使用とメンテナンスに関する安全上の注意

・ ユニット内部にお客様が作業を行える部品はありません。いかなる理由があろうとも、EPS充電器を分解しないでください。
・ EPS充電器は屋内で使用し、決して雨や湿気にさらさないでください。
・ EPS充電器は、カンパニョーロ® EPSパワー・ユニットのバッテリー・パックを充電する用途にだけ使用してください。

⚠ 警告!

充電する際は、充電器に付属された電源コード、または自動車のシガー・ソケットから12V直流電源を取る専用コードを使用してください。カンパニョーロs.r.l. が指定した以外のコードを使用すると、電気ショック、爆発、火事、身体損傷、死亡の原因になることがあります。

・ EPS充電器は、使用しないときは電源を抜いてください。
・ 故障した場合は、決して本体を分解したり修理しようとせず、カンパニョーロ® サービスセンター、または正規販売店に本体を持ち込んでください。
・ EPSバッテリーは子供や動物の手の届かない場所に保管してください。

重要!
EPSバッテリー充電器を掃除するには、水と中性洗剤を使用してください。アルコール、アセトン、溶剤は決して使用しないでください。